

Adelita

1. A - de - li - ta se lla - ma la jo - ven
3. Si A - de - li - ta se fue - ra con o - tro
a quien yo quie - ro y no pue - do ol - vi - dar
la se - gui - ría por el mun - do sin ce - sar,
y en el cam - po yo ten - go u - na ro - sa
si por mar en un bu - que de gue - rra
y con el tiem - po la voy a cor - tar.
y si por tie - rra en un tren mi - li - tar.
2. Si A - de - li - ta qui - sie - ra ser mi es - po - sa, _____
4. A - de - li - ta es u - na fron - te - ri - za, _____
si A - de - li - ta fue - ra mi mu - jer, _____
de o - jos ver - des, co - lor de la mar, _____
le com - pra - rí - a un ves - ti - do de se - da _____
y que tra - e lo - cos a to - dos los hom - bres _____
pa - ra lle - var - la a bai - lar al cuar - tel. _____
y a to - dos los ha - ce llo - rar. _____

(otra versión)

- 1
Adelita se llama la ingrata,
La qu'era dueña de todo mi placer.
Nunca piensas que llegue a olvidarla
Ni cambiarla por otra mujer.
- 2
Si Adelita quisiera ser mi esposa,
Si Adelita fuera mi mujer,
Le compraría un vestido de seda
Y la llevara a pasear el cuartel.
- 3
Ya mi llama el clarín de campaña
Como soldado valiente a pelear.
Correrá por los calles la sangre
Pero olvidarte jamás me verá.
- 4
Si acaso yo muero en campaña
Y mi cadaver en la tierra va a quedar,
Adelita, por Dios te la ruego
Que por mí muerte tu vayas a llorar.
- 5
Adelita es una fronteriza
Con ojos verdes, color de la mar,
Que trae locos a todos los hombres
Y a todos les hace llorar.
- 6
Si Adelita se fuera con otro
La seguiría la huella sin cesar,
En aeroplanos y buques de guerra
Y por tierra hast' en tren militar.

Adelita

1

Adelita se llama la joven
a quien yo quiero
y no puedo olvidar
y en el campo
yo tengo una rosa
y con el tiempo
la voy a cortar.

Adelita heißt das junge Mädchen,
das ich liebe
und nicht vergessen kann,
und auf dem Feld
habe ich eine Rose,
und mit der Zeit
werde ich sie abschneiden.

2

Si Adelita se fuera con otro
la seguiría
por tierra y por mar,
si por mar
en un buque de guerra
y si por tierra en un tren militar.

Wenn Adelita mit einem anderen ginge,
würde ich ihr folgen
über Land und Meer;
wenn übers Meer,
in einem Kriegsschiff,
wenn über Land, in einem Militärzug.

3

Si Adelita
quisiera ser mi novia,

si Adelita fuera mi mujer,
le compraría un vestido de seda
para llevarla a bailar
al cuartel.

Wenn Adelita
einwilligen würde, meine Braut
zu werden,
wenn Adelita meine Frau wäre,
würde ich ihr ein Seidenkleid kaufen,
um sie mitzunehmen zum Tanzen
in die Kaserne

4

Adelita es una fronteriza,
de ojos verdes,
color de la mar
que trae locos
a todos los hombres
y a todos los hace llorar.

Adelita ist ein Grenzlandmädchen,
mit grünen Augen,
meerfarben,
die verrückt macht
alle Männer
und sie alle zum Weinen bringt.

SO/EB 031296